2018 年度　学士入試

文学部　ドイツ語ドイツ文学コース　　専門科目

Ⅰ．次のドイツ語の文を日本語に訳しなさい。

Waldemars Leidenschaft gilt der Science-Fiction-Literatur. Für ihn ist die Phantastische Bibliothek in Wetzlar seit Jahren ein kleines Paradies.

Als Kind war ich viel draußen unterwegs. Dann habe ich die Welt der Bücher entdeckt und bin lieber zu Hause geblieben und habe gelesen. Mit 19 Jahren bin ich mit meinen Eltern aus Russland nach Deutschland gekommen. Heute lebe ich in Braunfels. Dass Wetzlar mit der Phantastischen Bibliothek nur 20 Kilometer entfernt liegt, ist für mich ein wahrer Glücksfall. Hier gibt es eine riesige Auswahl an Sci-Fi-Literatur.

Mindestens ein- bis zweimal im Monat komme ich her und leihe mir gleich mehrere Bücher aus – als Vorrat. Mit genügend Zeit kann man es sich aber auch vor Ort gemütlich machen. Die Räume sind schön dekoriert, überall gibt es kleine Leseecken.

Ich kann auf alles verzichten – nur auf Bücher nicht! Vor allem die Science-Fiction hat es mir angetan. Ich stelle mir gerne vor: „Was wäre, wenn…?" Also wie es wäre, zu fremden Planeten zu reisen, neue Welten zu entdecken. In Sci-Fi werden die Träume und Wünsche der Menschen aus ihrer Fantasie als Literatur erfüllt. Wie sich die Welt entwickeln könnte – all das lassen Schriftsteller in diesen Büchern wahr werden.

Wenn der Autor gut schreibt, dann ist das richtig schön. Ich finde es faszinierend, wie Menschen so komplexe Welten erschaffen können. So etwas könnte ich mir nicht ausdenken. Ich habe einige Lieblingsautoren, deren gesamte Werke hier stehen. In einer anderen Bibliothek würde man die gar nicht finden.

Ⅱ．次の日本語の文をドイツ語に訳しなさい。

大学に入った頃から，いつか作家になりたいという思いはありました。でも，作家になるなんて，そんなに軽々しく言えるものじゃないですからね。それに研究のほうも面白くなって，ドイツ語を勉強したり，論文を書いたり，留学試験を受けたり…としているうちに，なかなか小説を書く時間がないままに，年月がたってしまいました。結局，**31** 歳のときに留学を終えて帰国しました。そろそろ小説を書かないと作家デビューできないよねと気づいて，大学で教えながら少しずつ書き始めまして，まあ **10** 年かかって作家デビューできたんですが。

※Web公開にあたり、著作権者の要請により出典追記しております。
本文は「フランス語」の内容について触れていますが、
試験問題では「ドイツ語」に改編し出題されています。
70th　anniversary 嗜好と文化　「私のポリシー」vol.83
深水黎一郎　毎日新聞社　2018/2/19

受験番号					
氏　名					

採　点　欄

2018 年度　学士入試

文学部　ドイツ語ドイツ文学コース　　専門科目

I.

受験番号					
氏　名					

採　点　欄

2018 年度　学士入試

文学部　ドイツ語ドイツ文学コース　　専門科目

II.